

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Norte Santander y Antioquia.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ecuador
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Panamá, Ecuador y Venezuela.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bucaramanga, Cúcuta y Santander.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Ninguno
- 8.1 ¿Por qué? Hay tanta multiculturalidad por ejemplo acá en Bogotá, que eso daña el idioma. Antes Bogotá era la Atenas suramericana, pero de eso ya no queda nada, ya ni rolos existen.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
- 9.1 ¿Por qué? Utiliza menos palabras extrañas.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños y paisas.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa

11.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y con muchas grosería.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa

12.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y con muchas grosería.

SEGUNDA PARTE

13. ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

No tener acento.

13.1 ¿Por qué? Es entendible para todos en especial extranjeros.

14. Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Perú

14.1 ¿Por qué? Menos acento, no tiene rapidez y es entendible.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

3

15.1 ¿Por qué? La "s" es muy marcada, dicen muchas groserías y lo mezclan con el catalán.

16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia

16.1 ¿Por qué? Menos acento, es menos rápido y es más claro.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia

17.1 ¿Por qué? Menos acento, es menos rápido y es más claro.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Perú

18.1 ¿Por qué? Tiene un acento menos marcado.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia

19.1 ¿Por qué? Menos acento, es menos rápido y es más claro.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Los argentinos me chocan. A los españoles no les entiendo.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

4

países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Serviría para unificarnos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Es el más puro.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno

23.1 ¿Por qué? No me gustan los acentos.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? La lengua es bonita, aunque ya se dañó.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

¿Por qué? Lo importante es que se entienda.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Perú y Colombia.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

5

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Por el acento de las palabras. ¿Qué tal un español muy grosero?

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Cualquier	28.9	9. Confianza en el trato	Panamá
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Puerto Rico	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ninguno

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla.

Argentina, Chile y España.

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile				X			
5	Colombia	X						
6	Costa Rica	X						
7	Cuba	X						
8	Ecuador				X			
9	El Salvador						X	
10	España				X			
11	EEUU				X			
12	Guatemala						X	
13	Honduras		X					
14	México						X	
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay						X	
18	Perú							
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana	X						
21	Uruguay			X				
22	Venezuela				X			

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
 Encuesta IDa1

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Teusaquillo			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 <input type="checkbox"/>	55 +	<input type="checkbox"/>
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>

40. Comentarios / Notas

Se adquirieron verbos en español que nada que ver y se perdieron unos que eran útiles, por ejemplo: poner. Ahora solo usan colocar. Aparecen palabras nuevas que nada que ver.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa1



PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

11

Encuesta IDa2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Panamá

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá
 - 8.1 ¿Por qué? Porque se expresan bien, pues no hay acentos.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cali y Medellín
 - 9.1 ¿Por qué? En esas ciudades hay un nivel de educación mayor.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

12

Encuesta IDa2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

En la Costa, Cartagena y la Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Nariño, Cundinamarca y Santander.

11.1 ¿Por qué? Es cantado, por el acento y las palabras.

Los dichos no me gustan, no se entienden.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Nariño

12.1 ¿Por qué? Es muy relacionado con indígenas.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

No maltratar el Idioma. Es usar las palabras; la mayor cantidad y sin dichos.

13.1 ¿Por qué? Así no se maltrata el idioma con tanta palabra rara.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Es nativo de allá.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

13

Encuesta IDa2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela

15.1 ¿Por qué? Uso de regionalismos.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque no hay acento.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? No hay acento, y hay recursividad en la cantidad de palabras.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? No hay acento.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? No hay acento, falta regionalismo en las palabras. Hay que usar las que hay en el diccionario de la Real Academia de la Lengua.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

14

Encuesta IDa2

televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Algunos buenos, pero el uso de regionalismo lo deja a uno perdido.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Nos diferencia.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Bogotá , Colombia.

22.1 ¿Por qué? No hay regionalismos y el acento es mínimo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Uruguay

23.1 ¿Por qué? Es suave, no se siente la agresión en el lenguaje.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es la manera para relacionarse y muestra nivel de desarrollo y educación.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

15

Encuesta IDa2

25.1 ¿Por qué? Es la manera de relación con los demás, de

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, Uruguay y España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Por acento.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Uruguay	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Chile
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Cuba
28.6	6. Sentido del humor	Ecuador	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Ninguno

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IDa2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
 Venezuela, Cuba y Bolivia.
-

30.1 ¿Por qué? Por acento.

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador			x				
9	El Salvador			x				
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala			x				
13	Honduras						x	
14	México			x				
15	Nicaragua			x				
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay		x					
22	Venezuela			x				

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

17

Encuesta IDa2

40. Comentarios / Notas Todos deberían aprender de los bogotanos: su acento y palabras adecuadas, Pues no usamos muletillas.

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	San Luís /Chapinero			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Odontólogo			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____ x	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional _x_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI x
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IDa2

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IDa2

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

20

Encuesta IDa3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguna

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Pasto

8.1 ¿Por qué? Chistoso

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

9.1 ¿Por qué? Casi no tiene acento.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

21

Encuesta IDa3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa, Santander, Antioquia.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa Atlántica.

11.1 ¿Por qué? No se les entiende. Hablan muy Rápido.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Tolima

12.1 ¿Por qué? Hablan muy arrastrado, es decir muy lento.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que no pronuncien con mucho acento y vocalizado.

13.1 ¿Por qué? Para que se entienda.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Ninguno

14.1 ¿Por qué? Todos tiene características de acento muy marcado.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

22

Encuesta IDa3

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Hablan con mucho acento.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Entiendo más fácil porque soy colombiano.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Entiendo mucho más.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Entiendo más fácil.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Es mejor.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

23

Encuesta IDa3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Es chistoso.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Para poder diferenciarnos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

22.1 ¿Por qué?

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Bogotá

23.1 ¿Por qué? Es el mejor.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? No sé.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IDa3

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

25.1. ¿Por qué? Para que me entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Ninguno

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprende palabras diferentes.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño		28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Ninguno	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Ninguno	28.10	10. Respeto	México
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Ninguno
28.6	6. Sentido del	Perú	28.12	12. Otra característica que	

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

25

Encuesta IDa3

20.0	humor	FCU	20.14	se asocie a algún país...
------	-------	-----	-------	---------------------------

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Venezuela , Panamá.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IDa3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Bolivia, Chile, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile			x				
5	Colombia		x					
6	Costa Rica						x	
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador			x				
10	España				x			
11	EEUU			x				
12	Guatemala		x					
13	Honduras			x				
14	México		x					
15	Nicaragua						x	
16	Panamá		x					
17	Paraguay			x				
18	Perú			x				
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

27

Encuesta IDa3

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Teusaquillo			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Auxiliar de Oficina			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	x
37	Edad:	20-34	X	35-54	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica _X_	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI x	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

28

Encuesta IDa4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Santander y Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Cuba y Panamá.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bucaramanga, Sogamoso y Pereira.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá y Pereira.

- 8.1 ¿Por qué? Tenemos el mismo acento , tono. Pereira un tono diferente pero lindo.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cundinamarca

- 9.1 ¿Por qué? Por experiencia propia, me podía comunicar.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

29

Encuesta IDa4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Chocó y la Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Ninguna

11.1 ¿Por qué? Cada cuál es libre , y no me molesta.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguno

12.1 ¿Por qué? Cada cuál es libre, y no me molesta. En todas partes se habla mal el español, no hay una parte específica.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Explicarse lógicamente, pensar para hablar.

13.1 ¿Por qué? Para no maltratar a nadie.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Nuestro idioma es originario de allá.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

30

Encuesta IDa4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Estados Unidos

15.1 ¿Por qué? Cada uno habla su español con sus formas.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Ninguno en especial.

16.1 ¿Por qué? Me interesa solo la noticia.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Ninguno en especial.

17.1 ¿Por qué? Desde que sean noticias no importa.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Ninguno

18.1 ¿Por qué? _____

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que doblaran las películas?

Cualquiera

19.1 ¿Por qué? Lo importante es que sea en Español.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

31

Encuesta IDa4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Mejor que sean colombianos y generen empleo. Aquí la gente es muy capaz y preparada.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

Ninguno Chévere que hablen diferente . Intercambiar diferentes idiomas y aprender.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombiano

22.1 ¿Por qué? Yo la he estudiado.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Ninguno

23.1 ¿Por qué? Por ahora no me interesa.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Ahora todos maltratan al idioma.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IDa4

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

251 ¿Por qué? Lo importante es hacerse entender.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
México, España y Colombia.

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Hay que apreciar los estudios que se hacen acá. Lo único sería por aprender un acento nuevo, solo por eso.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	México	28.7	7. Bajos recursos económicos	No sabe
28.2	2. Enfado/enojo	Ecuador	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Venezuela
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Ecuador
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

33

Encuesta IDa4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, Ecuador y España.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IDa4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Estados Unidos y México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile		x					
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x				x	
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España		x					
11	EEUU			x				
12	Guatemala		x					
13	Honduras		x					
14	México	x						
15	Nicaragua		x					
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay						x	
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

35

Encuesta IDa4

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	El Nogal			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Pensionada			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/> X	Masculino	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + ___X 67_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia ___	Secun daria ___	Formación técnica X__	Universitaria o Profesional ___
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa4

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa4

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IDa4



PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

39

Encuesta IDa5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
30 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Santander

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguno

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá

- 8.1 ¿Por qué? Más neutro.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

- 9.1 ¿Por qué? Más neutro.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

40

Encuesta IDa5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Boyacá

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa

11.1 ¿Por qué? Se oye feo, por el acento.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Boyacá

12.1 ¿Por qué? Es muy primitivo, los vocablos son pocos parecidos al español.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

No usar extranjerismos, monosílabos, dichos o refranes. Usan unas palabras en lugar de otras.

13.1 ¿Por qué? No están contempladas.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

No sé.

14.1 ¿Por qué?

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IDa5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Por las mezclas indígenas.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? El mejor, por los términos.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Por los términos.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Por los términos.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

No sé

19.1 ¿Por qué? No responde.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

42

Encuesta IDa5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Depende de donde sea. En realidad no me llaman la atención, porque me parece que no corresponde a mi país.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Sí, pero del más perfecto para que la gente se eduque. Para que los significados no cambien.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Hay menos cosas por corregir, hay menos errores.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Ninguno

23.1 ¿Por qué? Me gusta el de acá.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Uno está educando a los más pequeños, los hijos de uno lo oyen, entonces para que tengan el mismo hábito.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

43

Encuesta IDa5

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? La idea es que se entienda.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia España y Venezuela.

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aquí hay buenos profesores, que saben español muy bien, y que también saben enseñar muy bien.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Mexicano
28.2	2. Enfado/enojo	Perú	28.8	8. Altos recursos económicos	Espanoles
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Ecuadorianos
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del	Perú	28.12	12. Otra característica que	Ninguno

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

44

Encuesta IDa5

20.0	humor	FCU	20.12	se asocie a algún país...	ninguna
------	-------	-----	-------	---------------------------	---------

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, España y Venezuela.
-

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IDa5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú, México y Chile.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice					x		
3	Bolivia				x			
4	Chile				x			
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México							
15	Nicaragua			x		x		
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú							
19	Puerto Rico		x	x				
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IDa5

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Teusaquillo			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Vendedora			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 <input checked="" type="checkbox"/> _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria _X_	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI	SI
		NO	NO	NO	NO